

I VERBI DI MOTO CON I PREFISSI

A tutti i verbi di moto¹ possono essere aggiunti dei prefissi (la maggior parte dei quali corrispondono alle preposizioni che già conosci, come В, НА, ПРИ, ЗА, ПОД ecc.) e accadono cose meravigliose...😊

1. Dai verbi **UNIDIREZIONALI** con l'aggiunta di un prefisso si formano verbi di aspetto **PERFETTIVO** (ad esempio: prefisso + идти = perfettivo)
2. Dai verbi **PLURIDIREZIONALI** con l'aggiunta di un prefisso si formano verbi di aspetto **IMPERFETTIVO**² (ad esempio: prefisso + ходить = imperfettivo)
3. Attenzione! Con l'aggiunta dei prefissi si possono verificare dei cambiamenti morfologici:
il verbo ИДТИ si tramuta in **prefisso + ИТИ**
il verbo ЭЗДИТЬ si tramuta in **prefisso + ЕЗЖАТЬ**



v. unidirezionale ИДТИ	+ prefisso ПРИ →	ПРИ-ИТИ →	→ nuovo verbo perfettivo	=arrivare a piedi
v. pluridirezionale ХОДИТЬ	+ prefisso ПРИ →	ПРИ-ХОДИТЬ →	→ nuovo verbo imperfettivo	
v. unidirezionale ЭХАТЬ	+ prefisso ПРИ →	ПРИ-ЭХАТЬ →	→ nuovo verbo perfettivo	=arrivare con un mezzo
v. pluridirezionale ЭЗДИТЬ	+ prefisso ПРИ →	ПРИ-ЕЗЖАТЬ →	→ nuovo verbo imperfettivo	

Nascono quindi delle **NUOVE COPPIE** imperfettivo-perfettivo: **ПРИХОДИТЬ – ПРИИТИ** e **ПРИЕЗЖАТЬ-ПРИЭХАТЬ**.

A seguito di questa operazione si verificano **DUE COSE MOLTO IMPORTANTI**:

1. **IL VERBO CAMBIA DI SIGNIFICATO** (potrai formare verbi come “andarsene”, “uscire”, “entrare”, “attraversare”, ecc...).
2. **LA NEONATA COPPIA SEGUE LE USUALI REGOLE DEGLI ASPETTI** che hai già imparato per gli altri verbi.³
Il neonato verbo di moto imperfettivo ha valore pluridirezionale, il neonato verbo di moto perfettivo ha valore unidirezionale.

¹ Intendiamo non solo il verbo “andare” con i vari prefissi, ma anche altri verbi che imparerai al prossimo livello, come “nuotare”, “volare”, “correre”, ecc.

² **Attenzione!** Ad eccezione dei prefissi «ПО» e «С» che formano dei perfettivi e del prefisso «ЗА» che si comporta in modo particolare.

³ Vedi nota 1

TABELLA DEI PREFISSI PRINCIPALI E REGGENZE ⁴

ПРИ-	в (acc) на (acc) к (dat) из (gen) с (gen) от (gen)	в теа́тр на конце́рт к врачу́ из теа́тра с конце́рта от врачá	arrivare (moto a luogo o moto da luogo, dipende dalla preposizione che usiamo)
У-	из (gen) с (gen) от (gen) в (acc) к (dat) на (acc)	из теа́тра с конце́рта от врачá в Аме́рику к врачу́ на конце́рт	ha diversi significati: uscire, partire, andar via (moto a luogo e moto da luogo, dipende dalla preposizione che usiamo)
ДО	до (gen)	до вокза́ла	raggiungere un punto preciso (arrivare fino alla stazione)
ПОД (ПОДО-)	к (dat)	к до́му	avvicinarsi (moto a luogo)
ОТ (ОТО-)	от (gen)	от до́ма	allontanarsi (moto da luogo)

⁴ Se il prefisso termina in consonante, con -ЙТИ dovremo aggiungere una o eufonica: **под + йти = подойти**.

Se il prefisso termina in consonante, con -ÉХАТЬ e -ЕЗЖАТЬ dovremo inserire il segno forte: **в + éхать = въéхать, в + ежáть = въезжáть**

В- (ВО)	в (acc) на (acc)	в кóмнату на стадиóн	entrare, varcando un limite, un confine (moto a luogo)
ВЫ-	из (gen) с (gen) от (gen) в (acc) на (acc) к (dat)	из теа́тра с конце́рта от врача́ в коридо́р на балко́н к гостя́м	uscire, varcando un limite, un confine, una soglia (moto a luogo o moto da luogo, dipende dalla preposizione)
ПРО	че́рез (acc) ми́мо (gen) ЧТО? (acc)	1. че́рез лес 2. ми́мо университе́та 3. прое́хать остано́вку	attraversare, passare attraverso passare vicino, accanto oltrepassare la fermata (transitivo!)
ОБ (ОБО)	вокру́г (gen) ЧТО? (acc)	1. вокруг монуме́нта 2. ЧТО? все магази́ны	girare intorno al monumento fare il giro di tutti i negozi (transitivo!)
ПЕРЕ	че́рез (acc) в/на (acc) ЧТО? (acc)	1. че́рез доро́гу 2. в/на в друго́ю кварта́иру 4. ЧТО? у́лицу	attraversare, passare dalla parte opposta della strada traslocare, trasferirsi (con ехать—ездить) attraversare (qualcosa, transitivo!)
ЗА	к (dat) в/на (acc) за (acc) по (dat) в (acc)	в апте́ку, на по́чту, к дру́гу за де́рево заходи́ть по ко́мнате зайти́ далеко́ в лес	fare un salto in farmacia, alla posta, fare una breve visita a un amico movimento dietro qualcosa (dietro l'albero) solo perfettivo! Iniziare a fare avanti e indietro per la stanza (Inizio del moto pluridirezionale) inoltrarsi, addentrarsi nel bosco

C (CO-)	1. сойти́ - съехать	scendere dall'alto verso il basso	solo con gli unidirezionali!!!
	с (gen)	сойти́ с ле́стницы, с горы́, с моста́..	da una scala, dalla montagna, da un ponte...
	к (dat)	съехать с горы́, с автоstraßeды	dalla montagna, uscire dall'autostrada
	в/на (acc)	сойти́/съехать к мо́рю...	verso il mare...
		сойти́/съехать на узкую доро́жку...	verso una stradina stretta...
	2. ходить́ – сходить́	moto di a/r, eventualmente con lo scopo e il risultato dell'azione	
	за (strum)	куда? за чем? сходить́ в магази́н за хле́бом	andare al negozio per prendere il pane



Attenzione quindi a non confondere:

ходить́ – сходить́	moto di a/r eventualmente con lo scopo dell'azione
сойти́ e съехать	movimento dall'alto verso il basso, scendere, anche scendere dall'autostrada (nel senso di uscire)
заходить́ - зайти́	fare un salto, fare un breve visita
заходить́	inizio del moto pluridirezionale (cominciare a girare per la stanza, fare avanti indietro ecc.)
зайти́	con l'accezione particolare di "inoltrarsi", andare in profondità

ECCO COME SI PRESENTANO LE VARIE COPPIE ASPETTUALI CON L'AGGIUNTA DEI PREFISSI

входить́ – войти́	обходить́ - обойти́	подходить́ – подойти́
въезжа́ть – въеха́ть	объезжа́ть - объеха́ть	подъезжа́ть – подъеха́ть
выходить́ – выйти́	отходить́ – отойти́	проходить́ – пройти́
выезжа́ть – выеха́ть	отъезжа́ть – отъеха́ть	проезжа́ть – проеха́ть
доходить́ – дойти́	переходить́ - перейти́	сходить́ - сойти́
доезжа́ть – доеха́ть	переезжа́ть - перееха́ть	съезжа́ть - съеха́ть
заходить́ - зайти́	приходить́ - прийти́	уходить́ – уйти́
заезжа́ть - заеха́ть	приезжа́ть - приеха́ть	уезжа́ть – уеха́ть

Ora scrivi il paradigma di tutti i verbi di moto con i prefissi seguendo l'esempio

1.въезжать – 2. въехать	входить – войти	выезжать – выехать	выходить – выйти
1.въезжаю, въезжаешь 2.въеду, въедешь			
приезжать - приехать	приходить - прийти	уезжать – уехать	уходить – уйти
отъезжать - отъехать	отходить – отойти	подъезжать – подъехать	подходить – подойти
проезжать проехать	проходить – пройти	переезжать - переехать	переходить - перейти
заезжать - заехать	заходить - зайти	доезжать – доехать	доходить – дойти
сходить - сойти	съезжать - съехать	объезжать - объехать	обходить - обойти

ATTENZIONE: RIPASSA ANCHE QUESTI VERBI!		
ХОДИ́ТЬ - СХОДИ́ТЬ	éздить – съéздить	идти́ - пойти́
ХОДИ́ТЬ – ПОХОДИ́ТЬ	éздить – поéздить	éхать - поéхать



MOLTO IMPORTANTE! L'ASPETTO IMPERFETTIVO CHE IN GENERALE SI USA PER INDICARE L'AZIONE IL CUI RISULTATO SI È ANNULLATO, NEL CASO DEI VERBI DI MOTO ESPRIME IL MOVIMENTO CHE SI È ANNULLATO. CONFRONTA:

ВРАЧ ПРИШЁЛ. = adesso è qui e sta visitando il malato

ВРАЧ ПРИХОДИ́Л. = il medico ha già visitato il malato e se ne è andato



ESPRESSIONI DA SAPERE ASSOLUTAMENTE PER NON PERDERSI IN RUSSIA!

Как пройти (проéхать) К ...?	Come faccio per arrivare a...
Как доéхать (дойти) ДО ...?	Come si arriva a ...
Дéлать (сдéлать) пересáдку ГДЕ?	Cambiare alla fermata
Переходи́ть - перейти́ на КАКУ́Ю ли́нию метро́?	Cambiare per (prendere) la linea della metro
Садиться – сесть КУДА́? В авто́бус	Salire sull'autobus
Садиться – сесть КУДА́? НА авто́бус	Prendere l'autobus
Выходи́ть - вы́йти ГДЕ?	Scendere da un mezzo, in russo si dice uscire...

ALCUNI VERBI DI MOTO CON I PREFISSI CON SIGNIFICATO FIGURATO

ВХОДИТЬ/ВОЙТИ

1. во вкус: prenderci gusto
2. в роль: entrare nel ruolo
3. в моду: diventare di moda

ВЫХОДИТЬ//ВЫЙТИ

1. из себя: perdere le staffe, infuriarsi
2. из моды: andar fuori moda, essere fuori moda
3. замуж за кого: sposarsi (=maritarsi, solo per le donne)

ДОХОДИТЬ/ДОЙТИ

1. до какого параграфа мы дошли? A che paragrafo siamo arrivati?
2. до чего мы дошли! (idiomatica) A che punto siamo arrivati!
3. до точки/до ручки: toccare il fondo, oppure "sclerare" (idiomatico)

НАХОДИТЬ/НАЙТИ

Я нашёл на улице кошелек с деньгами. Ho trovato per strada un portafoglio con dei soldi.

НАЕЗЖАТЬ/НАЕХАТЬ

На него наехал мотоцикл. E' stato investito da una motocicletta.

ПЕРЕХОДИТЬ/ПЕРЕЙТИ

1. ко второму вопросу: passare alla seconda domanda
2. границу: passare il confine
3. границы: superare i limiti di qualcosa
4. на «ты»: passare a darsi del "tu"
5. во второй класс/на второй курс: essere promosso in seconda (scuola elementare), passare al secondo anno (università)

ПОДХОДИТЬ/ПОДОЙТИ andar bene, convenire, essere comodo

Вам подходит этот день? Le va bene questo giorno?

ПРИХОДИТЬ/ПРИЙТИ

1. в себя: riprendersi (moralmente o dopo uno svenimento)
2. кому? в голову: venire in mente (a qualcuno)

ПРОХОДИТЬ/ПРОЙТИ finire, passare, superare, trascorrere, andar bene, studiare

1. дождь/снег прошёл: è piovuto, è nevicato
2. боль/головная боль прошла: il dolore, il mal di testa è passato, грипп прошёл: l'influenza è passata.
голова прошла (idiomatico): mi è passato il mal di testa.
3. прошёл час/год: è passata/passò un'ora, è trascorso/trascorse un anno
4. конгресс, концерт, семинар...: проходит / прошёл: si è svolto un congresso, un concerto, un seminario...
5. конкурс: superare un concorso
6. мы эту тему по грамматике ещё не проходили: questo argomento di grammatica non l'abbiamo ancora studiato
7. всё прошло прекрасно! E' andato tutto meravigliosamente

СХОДИТЬ/СОЙТИ

1. снег: sciogliersi (di neve)
2. загар: andar via (di abbronzatura)
3. с умá: impazzire, perdere il lume della ragione. С умá сойти! (idiomatico): Cose da pazzi!
4. на нет: ridursi a zero

УХОДИТЬ/УЙТИ

1. на пенсию: andare in pensione
2. в отставку: rassegnare le dimissioni, ritirarsi dal servizio (specie per i funzionari di stato, per i politici ecc.)
3. с работы: dimettersi